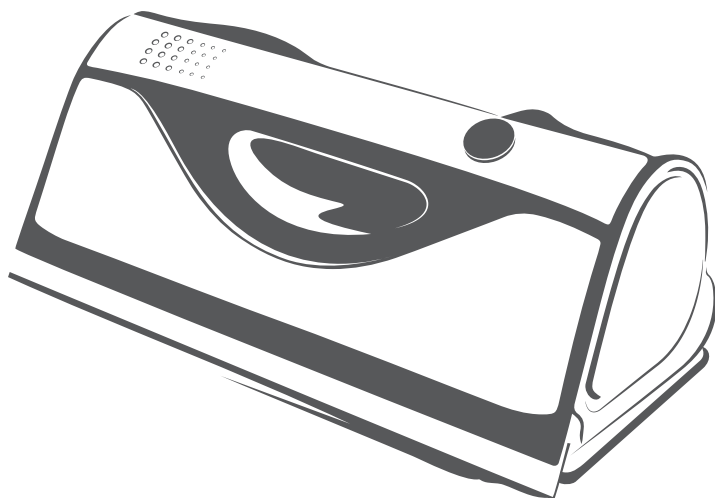


kobold

VG100

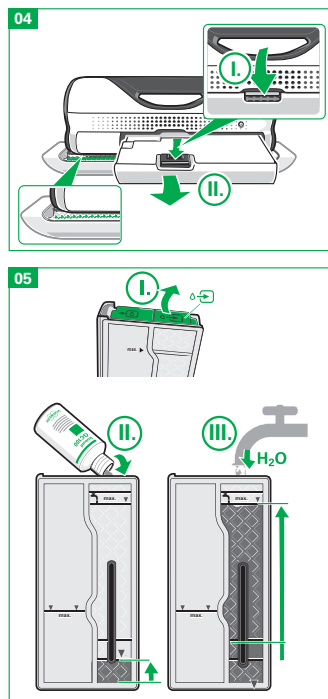
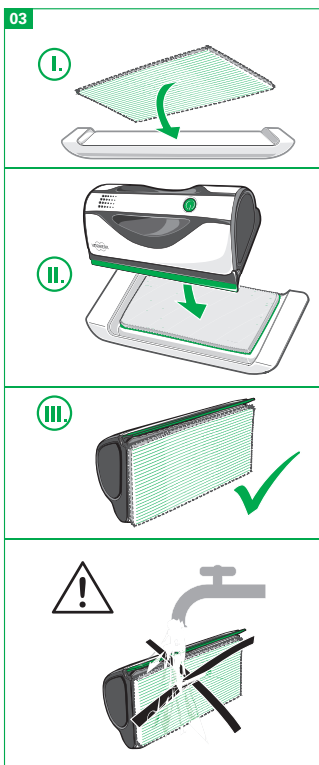
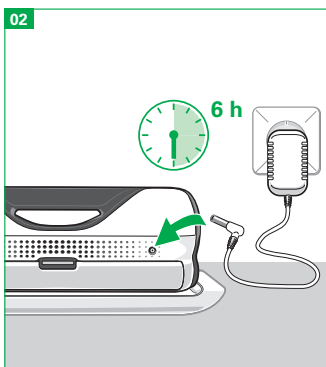
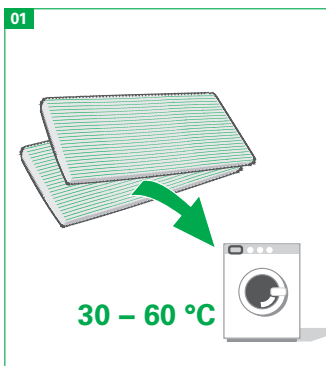


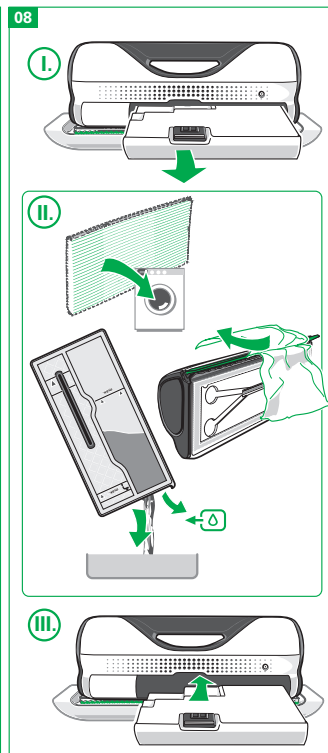
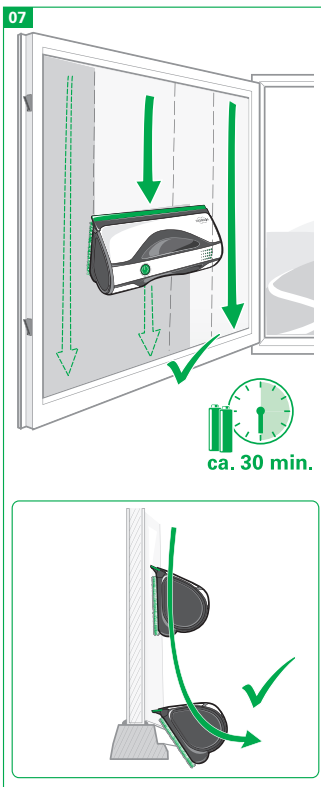
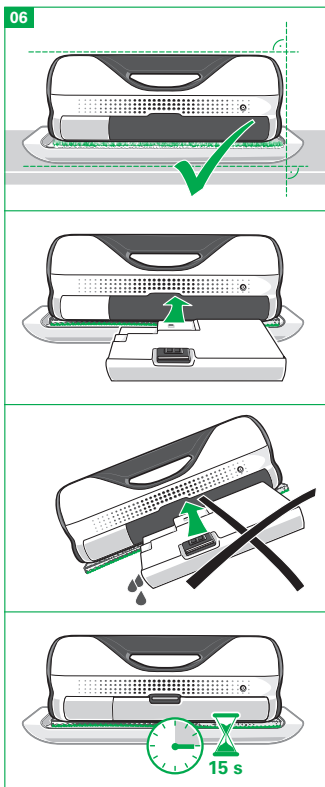
Ръководство за употреба

BG • 85394-06 • 1121



Бърз старт





Съдържание

1	Преди начало на работа	5	7	Съхранение	26
1.1	Съхранение на документацията	5	8	Поддръжка	27
2	Преглед на продукта	6	8.1	Изпиране на микрофибърната кърпа	27
3	Употреба по предназначение.....	7	8.2	Почистване на гумената лента	27
4	За вашата безопасност	8	8.3	Завъртане или смяна на гумената лента	28
4.1	Опасности и указания за безопасност	8	9	Отстраняване на неизправности	28
4.2	Структура на предупредителните указания	14	10	Предаване за отпадъци	31
4.3	Задължения на потребителя	14	10.1	Предаване на уреда за отпадъци	31
5	Подготовка	15	10.2	Указания относно предаването за отпадъци на акумулаторите	31
5.1	Място за разполагане	15	11	Гаранция	32
5.2	Зареждане на акумулаторните батерии	15	12	Сервизни услуги	32
5.3	Изпиране на микрофибърната кърпа	15	13	Технически данни	32
5.4	Поставяне на микрофибърната кърпа	16	13.1	Производител.....	34
6	Работа с уреда	17			
6.1	Включване на уреда за почистване на прозорци	17			
6.2	Функционална индикация ...	17			
6.3	Изключване на уреда	18			
6.4	Пълнене на резервоара за чиста вода	18			
6.5	Употреба на концентрата за почистване на стъкло	19			
6.6	Поставяне на водния резервоар	20			
6.7	Почистване на прозорци	21			
6.8	Изпразване на резервоара за мръсна вода	22			
6.9	Телескопичен комплект	23			

1 Преди начало на работа

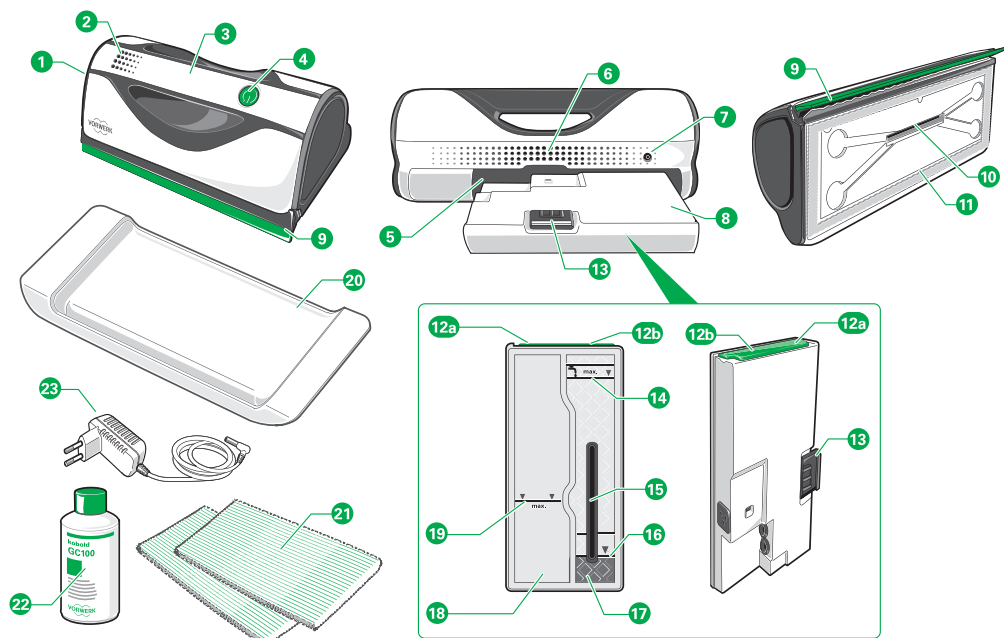
Поздравления за покупката на вашия нов уред Kobold.

- Прочетете внимателно ръководството за употреба, преди да използвате уреда за първи път.

1.1 Съхранение на документацията

- Запазете ръководството за употреба за по-нататъшна справка. То е важна съставна част от уреда и трябва да се приложи към уреда в случай на предоставяне на други лица.

2 Преглед на продукта



1	Уред за почистване на прозорци Kobold VG100	12b	Средство за затваряне на резервоара за чиста вода
2	LED функционална индикация	13	Бутон за блокиране/освобождаване
3	Дръжка	14	Маркировка за пълнене (макс.)
4	Бутон за включване/изключване	15	Отвор за изпускане на вода
5	Отделение за поставяне на резервоар	16	Маркировка за пълнене (макс.) за концентрат Kobold GC100
6	Вентилационен отвор	17	Резервоар за чиста вода
7	Букса за зареждане	18	Резервоар за мръсна вода
8	Воден резервоар, който може да се свали	19	Маркировка (макс.) за мръсна вода
9	Гумени ленти	20	Поставка
10	Отвор за изпускане на вода	21	Микрофибърна кърпа MF100
11	Подвижно закрепване за микрофибърна кърпа	22	Концентрат за почистване на стъкло Kobold GC100
12a	Средство за затваряне на резервоара за мръсна вода	23	Мрежово зарядно устройство

3 **Употреба по предназначение**

Използвайте уреда и принадлежностите само целесъобразно и по предназначение, за да предотвратите опасности за вас самите или трети лица, както и повреди на уреда и друго имущество.

Уред за почистване на прозорци Kobold VG100

Уредът за почистване на прозорци Kobold VG100 е предназначен единствено за употреба в домакинството. Vorwerk не поема отговорност при неправилна или несъответстваща на ръководството за експлоатация употреба.

Използвайте Вашия уред за почистване на прозорци Kobold VG100 единствено за почистване и поддръжка на сухи, гладки, плоски и необработени стъклени повърхности. Подходящи са стъкла на прозорци, огледала или стъклени зимни градини.

Неподходящи са неравни, заоблени, изпъкнали, матирани или структурирани повърхности (напр. автомобилни прозорци, матирано стъкло в банята, стъкло с орнаменти). Неподходящи са също стъкла с особено оборудване (напр. ефект на лотоса) и пластмасови повърхности (напр. плексиглас, монитори, телевизори).

Уредът не е пригоден за използване, почистване и техническото обслужване от страна на потребителя от деца под 8 години. Този уред не е пригоден да бъде използван от лица (включително и деца над 8 години) с ограничени физически, сензорни или умствени възможности или недостатъчен опит и недостатъчни познания, освен ако тези лица бъдат надзирани от отговорник по сигурността или ако са получили от него указания как да работят безопасно с уреда и са разбрали опасностите от това.

Деца над 8 години трябва да бъдат наблюдавани, за да се установи, че те не играят с уреда или средствата за зареждане (вкл. кабел и щепсел за зареждане).

Почистването и техническото обслужване от страна на потребителя не трябва да се правят от деца над 8 години, без да бъдат наблюдавани.

Деца не трябва да използват уреда при отворен прозорец или при други ситуации с опасност от падане.

Опасност от падане: При употреба (особено при отворен прозорец) трябва да се използват подходящи лични предпазни средства.

Употреба, която се различава от употребата по предназначение, не е разрешена. Производителят не носи отговорност за щети, възникнали вследствие на употреба не по предназначение. При технически промени на продукта отпада всякаква гаранция/отговорност за дефекти на материала. Задължението за

възстановяване на производителя въз основа на отговорността за стоки и/или на търговеца въз основа на гаранцията за дефекти отпада при извършване на технически промени по продукта.

При всякакви дейности по уреда трябва да се вземат под внимание всички съответни документи, както и индикациите на уреда. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на нецелесъобразна работа.

Уредът отговаря на изискванията за безопасност, валидни в страната, в която той е дистрибутиран от оторизиран представител на Vorwerk. При използване на уреда в друга страна, различна от тази на продажбата, не може да се гарантира спазването на местните стандарти за безопасност на другата страна. Следователно Vorwerk не поема отговорност за последващи рискове за безопасността на потребителя.

4 За вашата безопасност

Максималната безопасност е едно от качествата на продуктите на Vorwerk. Но продуктовата безопасност може да се гарантира само ако вземете под внимание настоящата глава, както и предупредителните указания в следващите глави.

4.1 Опасности и указания за безопасност

Опасност от пожар!

Уредът може да се запали, ако бъде изложен на топлина или не се използва по предназначение.

- Акумулаторният уред и всички принадлежности (особено акумулаторният пакет) никога не трябва да се поставят в открит огън респ. да се загряват от външен източник на топлина.
- Не експлоатирайте уреда, ако е паднал на пода и има видими повреди или функционални неизправности.
- В никакъв случай не свързвайте акумулаторния пакет накъсо.

Опасност от пожар или опасност от токов удар!

Некомпетентно извършен ремонт на уреда и принадлежащия захранващ блок може да доведе до пожар или токов удар.

- Никога не извършвайте самостоятелно ремонти на вашия уред.
- Ремонти на електроуредите трябва да се извършват само от центъра за обслужване на клиенти на Vorwerk, упълномощен от Vorwerk сервиз или лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.

Опасност от токов удар!

Употреба на уреда не по предназначение може да доведе до токов удар.

- Не поставяйте остри предмети в електрическите контакти.
- Не извършвайте промени по електрическите контакти.
- В случай на повреди се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти на Vorwerk.

Опасност от токов удар!

Употребата на повредено зарядно устройство или извършване на почиствания, докато зарядното устройство все още е включено в контакта, може да доведе до токов удар.

- Преди всякакви работи по почистването изключвайте зарядното устройство от електрическия контакт.
- Преустановете експлоатацията на зарядното устройство, ако е повредено.

Опасност от пожар, респ. експлозия!

Ако във вътрешността на уреда попаднат горими или леснозапалими вещества, това може да доведе до пожар или експлозия.

- В никакъв случай не почиствайте гореща пепел с уреда за почистване на прозорци.
- Не почиствайте експлозивни или леснозапалими вещества.
- В никакъв случай не пълнете резервоара за чиста вода с експлозивни или леснозапалими вещества.

Опасност от токов удар!

Ако в тоководещите компоненти проникне вода, е възможен токов удар.

- Никога не почиствайте зарядното устройство с вода или влажни почистващи средства.
- Не използвайте зарядното устройство във влажна среда.

Опасност от токов удар!

Некомпетентно извършен ремонт на зарядното устройство може да доведе до токов удар.

- Не правете опити да отваряте или да ремонтирате самостоятелно зарядното устройство. Зарядното устройство съдържа токопроводящи компоненти и не подлежи на поддръжка.

Опасност от токов удар!

Изсмукване на течности или леснозапалими субстанции може да доведе до токов удар.

- Никога не изсмуквайте други течности или леснозапалими субстанции с уреда за почистване на прозорци.

Опасност от падане!	При почистване на прозорци може да паднете и да се нараните.
Опасност за здравето поради нецелесъобразна употреба на почистващия препарат!	Ако почистващият препарат попадне в очите или устата, е възможна опасност за здравето. • По време на почистване на прозорци е налице опасност от падане, особено при почистване на високи прозорци с удължителя. • Следете за достатъчно стабилно положение. • Предпазете се срещу падане при процеса на почистване. • Съхранявайте почистващия препарат извън обсега на деца. • Използвайте концентрата за почистване на стъкло Kobold GC100 само в разрежено състояние. • Избягвайте контакт с очите. Ако почистващият препарат попадне в очите, ги промийте щателно с вода. • Не поглъщайте почистващия препарат. В случай на поглъщане на почистващия препарат потърсете медицинска помощ.
Опасност от нараняване поради падане на уреда за почистване на прозорци!	Падащ уред може да доведе до тежки наранявания на хора. • Внимавайте уредът за почистване на прозорци да не падне по време на процеса на почистване и да застраши Вас или други лица. • Осигурете мерки за защита на Вас и други лица в случай на падане на уреда за почистване на прозорци (напр. от по-висок етаж).
Опасност от нараняване при работи по уреда!	Ако уредът не е изключен, може да се нараните на отделните компоненти. • Винаги изключвайте уреда преди всякакви работи по преоборудването, почистването или поддръжката.
Опасност от нараняване поради осторъбести пластмасови отломки!	Пластмасовите отломки може да са остри и да ви наранят. • Не използвайте уреда, ако пластмасовите компоненти са били повредени поради падане или удар. • Пазете се от осторъбести отломки.

**Опасност от
нараняване поради
изтичащи
акумулатори!**

Изтекли акумулатори могат да доведат до наранявания.

- Изтекли акумулатори не трябва да влизат в контакт с очите и лигавиците.
- Измийте ръцете си и промийте очите с чиста вода.
- Ако оплакванията продължат, потърсете медицинска помощ.

**Опасност от
нараняване!**

Предупреждение! Повишена опасност от нараняване поради падане на уреда за почистване на прозорци при неправилно фиксиране на удължителя на уреда за почистване на прозорци.

- Следете за правилно фиксирана връзка на удължителя с уреда за почистване на прозорци.
- Проверявайте връзката на кратки интервали също по време на почистването.
- Уверете се, че телескопичната функция не е повредена.
- Осигурете мерки за защита на Вас и други лица в случай на падане на уреда за почистване на прозорци (напр. от по-висок етаж).

**Опасност от повреда
на уреда!**

Влага във вътрешността на уреда може да го повреди.

- Не използвайте уреда във влажна среда (мокра баня, на открито и т.н.) или на места, където е налице опасност от контакт на уреда с течности.
- Никога не разливайте вода върху уреда.
- Не поставяйте уреда под течаща вода.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не почиствайте вашия уред с вода или влажни почистващи средства.
- Не съхранявайте уреда на открито.
- Съхранявайте уреда защитен от влага.

**Опасност от повреда
поради
нецелесъобразна
употреба!**

Ако уредът не е в безупречно състояние, това може да доведе до повреда.

- Използвайте единствено оригинални продукти Vorwerk.
- Не използвайте уреда, ако той или кабелът на захранващия блок са повредени или когато уредът не е сглобен изцяло.

Опасност от повреда поради нецелесъобразна употреба!

Нецелесъобразна употреба на уреда може да доведе до повреда на уреда.

- За зареждане на уреда използвайте единствено оригиналното мрежово зарядно устройство на Vorwerk, включено в окомплектовката на доставката.
- Използвайте мрежовото зарядно устройство само с променливото напрежение и мрежовата честота, посочени на фабричната табелка.
- Включвайте мрежовото зарядно устройство само в надлежно инсталиран от специалист контакт.
- Никога не носете мрежовото зарядно устройство за зарядния кабел.
- Никога не изключвайте мрежовото зарядно устройство от електрическия контакт чрез издърпване на зарядния кабел.
- Не оставяйте уреда да работи без наблюдение и го изключвайте отново след всяка употреба.
- По време на употреба никога не блокирайте отворите за въздуха.

Опасност от повреда на акумулаторите!

Неправилна употреба на акумулатора може да доведе до повреда на акумулатора.

- Не правете опити да демонтирате акумулатора и да го смените с друг.
- Зареждайте напълно вашия уред минимум веднъж годишно, за да предотвратите дълбок разряд и следователно повреда на акумулаторите.

Опасност от повреда на акумулаторите!

Екстремно висока или ниска температура съкращава продължителността на зареждане и/или може да причини повреда на акумулаторите.

- Не излагайте уреда на огън, топлина или пряка слънчева светлина.
- Не разполагайте уреда в близост до източник на топлина (печка, отоплителен уред или горещи отоплителни тела).
- Зареждайте и използвайте уреда при температура между 5 °C и 35 °C.
- Съхранявайте уреда в температурния диапазон между 5 °C и 35 °C.

Опасност от повреда поради неправилна употреба!	Изсмукване на неподходящи предмети може да повреди уреда. • С уреда за почистване на прозорци винаги почиствайте само навлажнена с почистващата течност площ. • Не използвайте уреда за почистване на прозорци като прахосмукачка за изсмукване на твърди частици, като напр. трохи.
Риск от повреда поради неправилна употреба	Изтичаща вода може да повреди чувствителни предмети или основи. • При неправилна употреба на уреда за почистване на прозорци е възможно силно капене. Като предпазна мярка отстранете чувствителни към вода предмети под прозореца. • Използвайте уреда за почистване на прозорци само с поставен воден резервоар.
Опасност от повреда поради неправилно почистване!	Замърсени или повредени микрофибърни кърпи могат да увредят почишваната повърхност. • Не използвайте силно замърсени микрофибърни кърпи с чужди тела, за да избегнете повреди на почишваните повърхности. • По принцип проверявайте за чужди тела микрофибърната кърпа преди всяка употреба, за да избегнете повреждане на почишваната повърхност. • Преди употреба на уреда за почистване на прозорци отстранете евентуални груби замърсявания от повърхността за почистване. • За почишването не използвайте омекотител или други подобни перилни препарати. • За почишването не използвайте избелващи препарати. • Перете микрофибърната кърпа максимум на 60 °C. • Оставете микрофибърната кърпа да изсъхне (възможно е също изсушаване в сушилня).
Повреждане на уреда!	Мръсна вода и остатъчна влага в уреда могат да го повредят! • Изплакнете резервоара за мръсна вода с чиста вода, за да предотвратите образуване на миризма и засъхване на остатъци от почишването. • Оставете резервоара да изсъхне, за да предотвратите образуване на мухъл.

Опасност от повреда поради употреба не по предназначение!

- Използвайте телескопичния комплект Kobold VG100 единствено с Вашия уред за почистване на прозорци Kobold VG100.
- Вземете под внимание ръководството за експлоатация на Вашия уред за почистване на прозорци Kobold VG100.

4.2 Структура на предупредителните указания

Предупредителните указания в настоящото ръководство са обозначени със знаци за сигурност и сигнални думи. Знакът и сигналната дума указват степента на опасност.

Структура на предупредителните указания

Предупредителните указания, предхождащи всяко действие, са представени по следния начин:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Вид и източник на опасността

Пояснение на вида и източника на опасността/последствията

- Мерки за предотвратяване на опасността

Значение на сигналните думи

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Опасност за живота или опасност от тежко телесно нараняване, ако тази опасност не бъде избегната.
ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ	Опасност от леко телесно нараняване, ако тази опасност не бъде избегната.
УКАЗАНИЕ	Материални щети, ако тази опасност не бъде избегната.

Значение на знаците за сигурност



Предупредително указание относно степента на опасност



Указание относно материални щети

4.3 Задължения на потребителя

За осигуряване на безупречно функциониране на уреда и принадлежностите Vorwerk спазвайте следното:

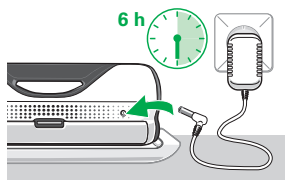
1. Вземете под внимание ръководството за употреба и цялата придружаваща документация.
2. Съхранявайте ръководството в близост до уреда.
3. При повреди незабавно осигурявайте ремонт на уреда от производителя.

5 Подготовка

5.1 Място за разполагане

Преди начало на зареждането на акумулаторните батерии се уверете, че уредът за почистване на прозорци е разположен централно върху поставката, в противен случай гумената лента може да се повреди поради деформация (вж. глава „Поставяне на микрофибърната кърпа [► 16]“).

5.2 Зареждане на акумулаторните батерии



Преди първата употреба акумулаторните батерии трябва да бъдат заредени изцяло. Този процес отнема около 6 часа.

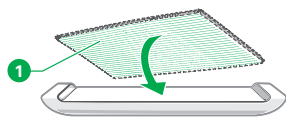
1. Включете мрежовото зарядно устройство към електрозахранването.
2. Вземете под внимание предписаното напрежение от 220 V – 240 V.
3. Свържете мрежовото зарядно устройство към буксата за зареждане на уреда за почистване на прозорци.
4. Внимавайте щепселът да е вкаран изцяло!

По време на процеса на зареждане индикаторът за състоянието на заряда пулсира в съответствие с наличното състояние на заряда. Индикаторът е разделен на 3 състояния на заряда (вж. глава „Функционална индикация [► 17]“).

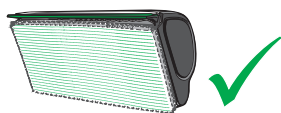
5.3 Изпиране на микрофибърната кърпа

Указания за пране на микрофибърната кърпа ще намерите в глава „Изпиране на микрофибърната кърпа [► 27]“.

5.4 Поставяне на микрофибърната кърпа



1. Поставете микрофибърната кърпа (1) с почистващата повърхност върху поставката, така че да завършва наравно със страните на поставката.
2. Разположете уреда за почистване на прозорци върху микрофибърната кърпа (2).
Първо го дръжте само наклонен със задната страна към задния ограничител на поставката.
3. След това наклонете уреда за почистване на прозорци напред, докато гумената лента се разположи във вдлъбнатината на поставката (3).
4. Вдигнете уреда за почистване на прозорци и проверете дали микрофибърната кърпа е закрепена наравно и хоризонтално. Гумената лента не трябва да е покрита от микрофибърната кърпа.

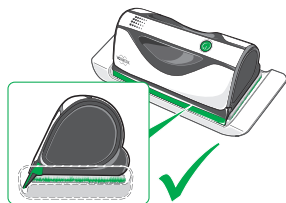


Позиционирайте уреда за почистване на прозорци винаги централно върху предвидената за целта повърхност на поставката.

1. Внимавайте микрофибърната кърпа да е поставена правилно.
2. Гумената лента трябва да се издава над наличната вдлъбнатина.

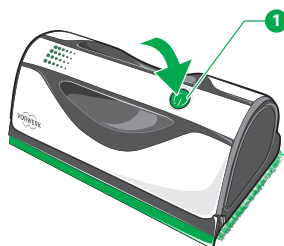
Забележка

Ако уредът за почистване на прозорци е оставен неправилно за продължителен период от време, гумената лента може да се повреди.



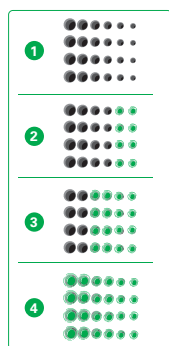
6 Работа с уреда

6.1 Включване на уреда за почистване на прозорци



- Натиснете бутона за включване/изключване (1), за да включите уреда за почистване на прозорци. Функционалната индикация започва да свети трайно според състоянието на заряда на акумулаторните батерии (вж. глава „Функционална индикация [► 17]“).

6.2 Функционална индикация



	Функционална индикация	Статус
1	Функционална индикация изкл.	изключена
	Функционална индикация изкл. (при свързан захранващ блок)	Процесът на зареждане е приключен, акумулаторните батерии са заредени напълно
	След натискане на бутона за включване/изключване не светят светодиоди (функционална индикация изкл.)	Няма мощност от акумулаторната батерия, акумулаторната батерия е изтощена
2	Двата десни реда светодиоди светят	Ниска мощност от акумулаторната батерия
3	Средните и десните редове светодиоди светят	Средна мощност от акумулаторната батерия
4	Функционална индикация вкл.	включена
	Бързо, краткотрайно мигане при натискане на бутона за включване/изключване	Ниско ниво на заряда на акумулаторните батерии, моля заредете акумулаторните батерии
1, 2, 3, 4	Функционалната индикация пулсира	Извършва се процес на зареждане

6.3 Изключване на уреда



- Натиснете бутона за включване/изключване (1), за да изключите уреда за почистване на прозорци. Функционалната индикация угасва.

6.4 Пълнене на резервоара за чиста вода

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасност за здравето поради нецелесъобразна употреба на почистващия препарат!

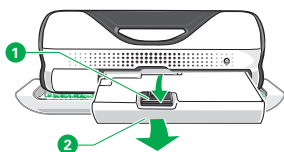
Ако почистващият препарат попадне в очите или устата, е възможна опасност за здравето.

- Съхранявайте почистващия препарат извън обсега на деца.
- Използвайте концентрата за почистване на стъкло Kobold GC100 само в разрежено състояние.
- Избягвайте контакт с очите. Ако почистващият препарат попадне в очите, ги промийте щателно с вода.
- Не поглъщайте почистващия препарат. В случай на поглъщане на почистващия препарат потърсете медицинска помощ.

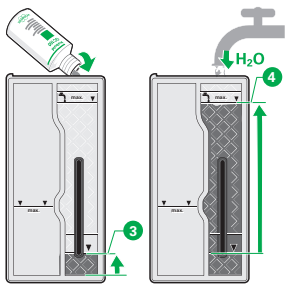
Преди употреба на уреда за почистване на прозорци резервоарът за чиста вода трябва да се напълни с чиста вода и концентрат за почистване на стъкло Kobold GC100.

Забележка

Препоръчваме употреба единствено на концентрат за почистване на стъкло Kobold GC100 на Vorwerk за постигане на резултат от почистването без ивици (вж. глава „Употреба на концентрата за почистване на стъкло [► 19]“).



1. Натиснете надолу бутона за освобождаване на задната страна на уреда за почистване на прозорци надолу и го дръжте натиснат (1).
2. Изтеглете изцяло резервоара (2) назад.
3. Завъртете резервоара, така че двата му отвори да сочат нагоре.
4. Отворете резервоара за чиста вода, като изтеглите нагоре зелената гумена капачка.



5. Първо сипете посоченото количество концентрат за почистване на стъкло Kobold GC100 съгласно маркировката (3). За целта опрете отвора на флакона с концентрат за почистване на стъкло Kobold GC100 на улея на резервоара за чиста вода.
6. Вземете под внимание маркировката за максимално ниво на пълнене с цел правилно дозиране на концентрата за почистване на стъкло Kobold GC100 (3).
7. След това напълнете резервоара с вода. И тук вземете под внимание максимално допустимото ниво на пълнене (4).
8. След това затворете отново резервоара с гумената капачка и го разклатете веднъж, за да се разпредели по-добре концентратът за почистване на стъкло Kobold GC100.

6.5 Употреба на концентрата за почистване на стъкло

Забележка

Препоръчваме употреба единствено на концентрат за почистване на стъкло Kobold GC100 на Vorwerk за постигане на резултат от почистването без ивици.

Концентратът за почистване на стъкло Kobold GC100 трябва да се разрежи с вода в съотношение 1:16. Съотношението на смесване в резервоара е около 5 ml концентрат и около 80 ml вода. Моля използвайте единствено почистващи течности, отговарящи на това съотношение. За целта вземете под внимание маркировката за максимално ниво на пълнене (3) (вж. глава „Пълнене на резервоара за чиста вода [18]“) с цел правилно дозиране на концентрата за почистване на стъкло Kobold GC100. Специалният състав на концентрата за почистване на стъкло Kobold GC100 позволява бързо, равномерно разпределение на почистващия препарат и цялостно попиване в микрофибърната кърпа MF100 в рамките на няколко секунди. Освен това концентратът за почистване на стъкло Kobold GC100 съдържа високоефективни повърхностноактивни вещества, осигуряващи достатъчно навлажняване на повърхността за почистване също при само кратко контактно време. Образоването на пяна при това е минимално, позволявайки лесно изсмукване на повърхността с уреда за почистване на прозорци. При това уредът за почистване на прозорци се плъзга лесно и без скърцане по почистващата повърхност. Благодарение на уникалната комбинация от повърхностноактивни вещества обработените повърхности изсъхват без ивици. Употреба на леснолетливи разтворители повече не е необходима. Така въздухът в помещението не се замърсява с пари от разтворители и поносимостта от кожата се подобрява.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасност за здравето поради нецелесъобразна употреба на почистващия препарат!

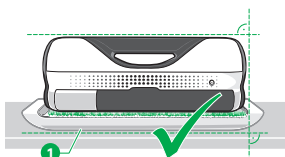
Ако почистващият препарат попадне в очите или устата, е възможна опасност за здравето.

- Съхранявайте почистващия препарат извън обсега на деца.
- Използвайте концентрата за почистване на стъкло Kobold GC100 само в разрежено състояние.
- Избягвайте контакт с очите. Ако почистващият препарат попадне в очите, ги промийте щателно с вода.
- Не поглъщайте почистващия препарат. В случай на поглъщане на почистващия препарат потърсете медицинска помощ.

Забележка Концентратът за почистване на стъкло Kobold GC100 има следния състав:

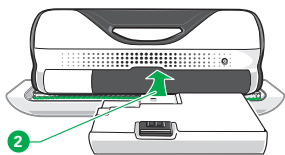
< 5 % анионни и нейонни повърхностноактивни вещества, полимери, парфюм, метилизотиазолинон, бензилизотиазолинон.

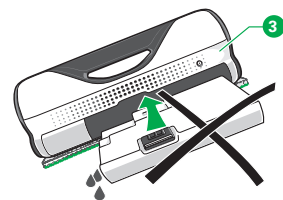
6.6 Поставяне на водния резервоар



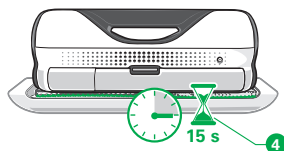
След напълване с почистваща течност (концентрат за почистване на стъкло Kobold GC100 и чиста вода), респ. изпразване на резервоара за мръсна вода, поставете отново резервоара в уреда за почистване на прозорци.

1. Закрепете микрофибърната кърпа на уреда за почистване на прозорци (вж. „Поставяне на микрофибърната кърпа [► 16]“) и проверете дали е закрепена правилно, преди да поставите резервоара.
2. Оставете уреда за почистване на прозорци с поставената микрофибърна кърпа хоризонтално върху поставката така, че гумената лента да се намира във вдлъбнатината на поставката (1).
3. Поставете резервоара в отделението (2). При това тласнете резервоара по продължение на водача в уреда за почистване на прозорци, докато бутонът за блокиране/освобождаване се фиксира осезаемо (с щракване). Резервоарът незабавно се изпразва изцяло, веднага щом се фиксира в отделението. При това освободената почистваща течност се разпределя в микрофибърната кърпа.





4. Не държете уреда за почистване на прозорци наклонен (3) или вертикално, когато поставяте резервоара, в противен случай уредът за почистване на прозорци започва да капе силно и микрофибърната кърпа не се навлажнява достатъчно с почистващата течност.



5. След поставянето изчакайте около 15 секунди (4). През тези 15 секунди поставете уреда за почистване на прозорци върху разположената хоризонтално поставка. В противен случай почистващата течност не се разпределя равномерно върху микрофибърната кърпа!
След периода от 15 секунди микрофибърната кърпа е напоена с почистваща течност и е готова за работа.

6.7 Почистване на прозорци

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасност от нараняване поради падане на уреда за почистване на прозорци!

Падащ уред може да доведе до тежки наранявания на хора.

- Внимавайте уредът за почистване на прозорци да не падне по време на процеса на почистване и да застраши Вас или други лица.
- Осигурете мерки за защита на Вас и други лица в случай на падане на уреда за почистване на прозорци (напр. от по-висок етаж).

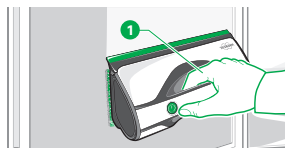
УКАЗАНИЕ



Риск от повреда поради неправилна употреба

Изтичаща вода може да повреди чувствителни предмети или основи.

- При неправилна употреба на уреда за почистване на прозорци е възможно силно капене. Като предпазна мярка отстранете чувствителни към вода предмети под прозореца.
- Използвайте уреда за почистване на прозорци само с поставен воден резервоар.



1. Хванете уреда за почистване на прозорци за дръжката (1).
2. Включете уреда за почистване на прозорци.
3. Поставете уреда за почистване на прозорци при горния ъгъл на прозореца.

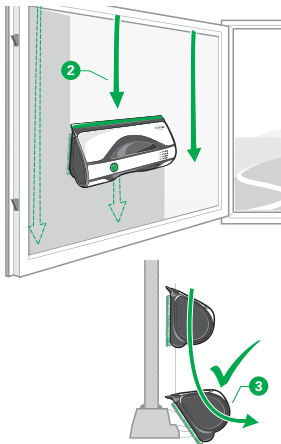
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасност от падане!

При почистване на прозорци може да паднете и да се нараните.

- По време на почистването на прозорци е налице опасност от падане. Следете за достатъчно стабилно положение.
- Предпазете се срещу падане при процеса на почистване.



1. Движете уреда за почистване на прозорци бавно, с лек натиск в прави линии до долния ръб на прозореца (2). Обърнете внимание: гумената лента трябва да се направлява до края на стъклото на прозореца и след това да се изтегли от прозореца с леко наклонено движение (3). Само по този начин е възможно цялостно почистване, при което водата се отстранява напълно.
2. Продължете почистването на прозореца по описания начин (наляво, респ. надясно), докато стъклото е почистено изцяло.

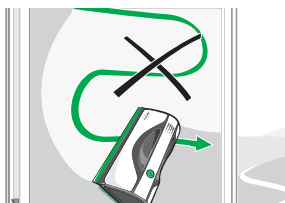
Забележки

Преди употреба на уреда за почистване на прозорци отстранете евентуални груби замърсявания от повърхността за почистване.

При почистването избягвайте зигзагообразни движения. В противен случай качеството на почистване се нарушава.

Препоръчваме редовно почистване с кърпа на уплътнителните ръбове.

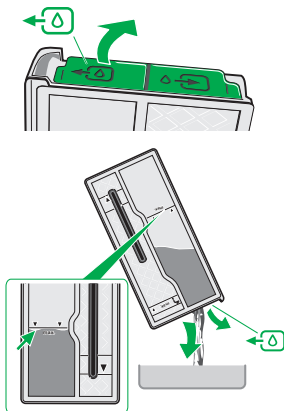
При влошено качество на почистването почистващият концентрат и водата са изразходени, микрофибърната кърпа е замърсена и/или гумената лента е замърсена силно. Признаци за нарушено качество на почистването са непълно почистване и/или недостатъчно навлажняване на стъклото на прозореца по време на почистването.



6.8 Изпразване на резервоара за мръсна вода

Забележка

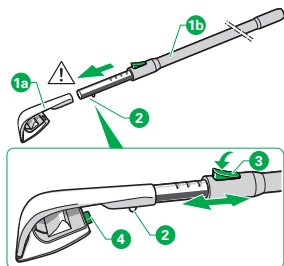
Резервоарът за мръсна вода трябва да се изпразни, когато е достигнато неговото максимално ниво на напълване. Изпразвайте резервоара за мръсна вода при всяко изваждане на резервоара.



1. Изваждайте резервоара съгласно описанието в глава „Пълнене на резервоара за чиста вода [► 18]“.
2. Завъртете резервоара, така че двата му отвора да сочат нагоре.
3. Отворете резервоара, като изтеглите нагоре зелената гумена капачка.
4. Излейте мръсната вода.
5. Изплакнете резервоара за мръсна вода с чиста вода и отново изпразнете резервоара.
6. Затворете отново резервоара за мръсна вода с предвидената за целта капачка.

6.9 Телескопичен комплект

Свържете телескопичната тръба и адаптера.



- Свържете телескопичната тръба от телескопичния комплект Kobold VG100 (1b) с адаптера (1a). За целта вкарайте телескопичната тръба в отвора на адаптера така, че фиксиращият бутон (2) да се фиксира.

Настройване на телескопичната тръба на необходимата дължина

1. Натиснете бутона (3), за да освободите фиксирането на телескопичната тръба.
2. Изтеглете телескопичната тръба (1b), за да я удължите, или я приберете, за да я скъсите.

Свързване на телескопичния комплект Kobold VG100 с уреда за почистване на прозорци

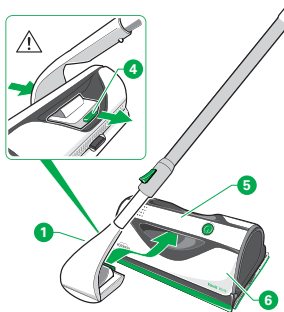
ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ



Опасност от нараняване!

Предупреждение! Повишена опасност от нараняване поради падане на уреда за почистване на прозорци при неправилно фиксиране на удължителя на уреда за почистване на прозорци.

- Следете за правилно фиксирана връзка на удължителя с уреда за почистване на прозорци.
- Проверявайте връзката на кратки интервали също по време на почистването.
- Уверете се, че телескопичната функция не е повредена.
- Осигурете мерки за защита на Вас и други лица в случай на падане на уреда за почистване на прозорци (напр. от по-висок етаж).



1. Поставете телескопичната тръба от комплекта Kobold VG100 (1) на дръжката (5) на уреда за почистване на прозорци (6).
2. Вкарайте адаптера през дръжката (5) така, че блокировката да се фиксира осезаемо.
3. След това проверете свързването на адаптера (1a) с уреда за почистване на прозорци (6) и с телескопичната тръба (1b), за да предотвратите непланирано отделяне и следователно падане на уреда за почистване на прозорци по време на процеса на почистване.

Почистване с уреда за почистване на прозорци, включително телескопичен комплект Kobold VG100

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасност от нараняване поради падане на уреда за почистване на прозорци!

Падащ уред може да доведе до тежки наранявания на хора.

- Внимавайте уредът за почистване на прозорци да не падне по време на процеса на почистване и да застраши Вас или други лица.
- Осигурете мерки за защита на Вас и други лица в случай на падане на уреда за почистване на прозорци (напр. от по-висок етаж).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

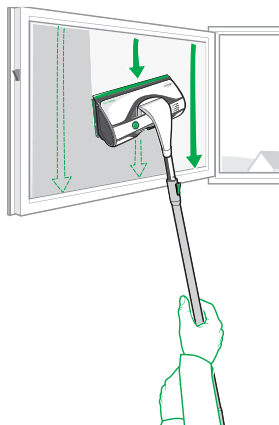


Опасност от падане!

При почистване на прозорци може да паднете и да се нараните.

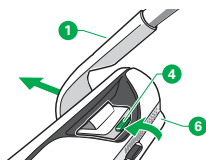
- По време на почистване на прозорци е налице опасност от падане, особено при почистване на високи прозорци с удължителя.
- Следете за достатъчно стабилно положение.
- Предпазете се срещу падане при процеса на почистване.

Забележка За процеса на почистване вземете под внимание също ръководството за експлоатация на Вашия уред за почистване на прозорци Kobold VG100.



1. Включете уреда за почистване на прозорци.
2. При процеса на почистване с уреда за почистване на прозорци Kobold VG100 и телескопичния комплект Kobold VG100 постъпете по същия начин, както е описано в ръководството за експлоатация.

Отделяне на телескопичния комплект Kobold VG100 от уреда за почистване на прозорци



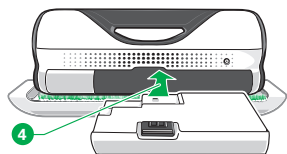
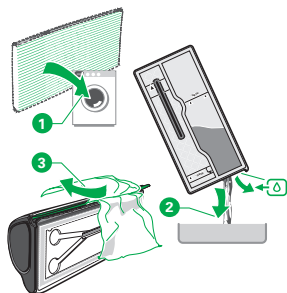
За напълване на резервоара за чиста вода или изпразване на резервоара за мръсна вода трябва да отделите телескопичния комплект Kobold VG100 (1) от Вашия уред за почистване на прозорци (6). Разединете телескопичния комплект от Вашия уред за почистване на прозорци също след процеса на почистване, за да можете да държите, респ. съхранявате, правилно уреда за почистване на прозорци, както е описано в ръководството за експлоатация на Вашия уред за почистване на прозорци.

1. Натиснете бутона (4), за да освободите фиксирането.
2. Отделете удължителя (1) от уреда за почистване на прозорци (6).

7 Съхранение

Съхранявайте правилно Вашия уред за почистване на прозорци и отстранявайте замърсяванията след всяка употреба.

1. Свалете, изперете и изсушете микрофибърната кърпа (1).
2. Изваждайте резервоара съгласно описанието в глава „Пълнене на резервоара за чиста вода [► 18]“.
3. Излейте мръсната вода от резервоара (2).
4. Изплакнете резервоара за мръсна вода с чиста вода, за да предотвратите образуване на миризма и засъхване на остатъци от почистването.
5. Оставете резервоара да изсъхне, за да предотвратите образуване на мухъл.
6. Почистете гумената лента (3) (вж. глава „Почистване на гумената лента [► 27]“).
7. Закрепете отново микрофибърната кърпа на уреда за почистване на прозорци, когато е напълно суха.
8. Поставете резервоара в уреда за почистване на прозорци (4), когато е напълно сух.
9. За съхранение поставете уреда за почистване на прозорци върху поставката.
10. По време на съхранение не свързвайте Вашия уред за почистване на прозорци с мрежовото зарядно устройство към електрическата мрежа, за да предотвратите ненужен разход на енергия.



8 Поддръжка

8.1 Изпиране на микрофибърната кърпа

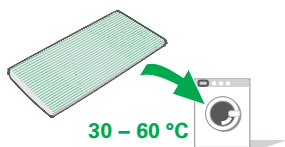
УКАЗАНИЕ



Опасност от повреда поради неправилно почистване!

Замърсени или повредени микрофибърни кърпи могат да увредят почишваната повърхност.

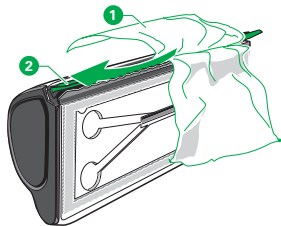
- Не използвайте силно замърсени микрофибърни кърпи с чужди тела, за да избегнете повреди на почишваните повърхности.
- По принцип проверявайте за чужди тела микрофибърната кърпа преди всяка употреба, за да избегнете повреждане на почишваната повърхност.
- Преди употреба на уреда за почистване на прозорци отстранете евентуални груби замърсявания от повърхността за почистване.
- За почишването не използвайте омекотител или други подобни перилни препарати.
- За почишването не използвайте избелващи препарати.
- Перете микрофибърната кърпа максимум на 60 °C.
- Оставете микрофибърната кърпа да изсъхне (възможно е също изсушаване в сушилня).



Почиствайте микрофибърната кърпа на редовни интервали.

1. Перете микрофибърната кърпа в перална машина **без омекотител и без избелващи препарати** на максимум 60 °C.
2. Оставете микрофибърната кърпа да изсъхне (възможно е също изсушаване в сушилня).

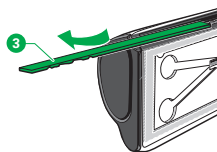
8.2 Почистване на гумената лента



При употребата на уреда за почистване на прозорци по гумената лента и в пространството между горната зелена гумена лента и долната черна лента могат да се отложат замърсявания.

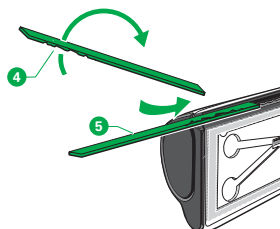
1. Разделете двете ленти.
2. Избършете гумената лента с влажна, немъхеста кърпа (1).
3. Отстранете чуждите тела от пространството между лентите (2).

8.3 Завъртане или смяна на гумената лента



Гумената лента може да се повреди при процесите на почистване поради твърди, остъроръбести замърсяващи частици или механични въздействия. Това води до образуване на ивици и следи от почистването. В такъв случай можете да завъртите гумената лента и да я използвате с другата страна, ако тя не е повредена. В противен случай трябва да смените гумената лента.

1. Изтеглете зелената, повредена гумена лента странично от нейния закрепващ канал (3).
2. Почистете гумената лента (вж. глава „Почистване на гумената лента [► 27]“) и извършете визуална проверка за евентуални повреди.
3. Гумената лента може да се използва от двете страни. Завъртете гумената лента, ако едната страна е повредена (4).
4. Вкарайте отново гумената лента в закрепващия канал така, че неповредената страна на гумената лента да е на разположение за следващите процеси на почистване (5).
5. Когато и двете страни на гумената лента имат силни механични повреди, трябва да смените гумената лента с нова. При необходимост от смяна се обърнете към центъра за обслужване на клиенти.



9 Отстраняване на неизправности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасност от пожар или токов удар!

Некомпетентно извършен ремонт на уреда и принадлежащия захранващ блок може да доведе до пожар или токов удар.

- Никога не извършвайте самостоятелно ремонти на Вашия уред.
- Ремонти на електроуредите трябва да се извършват само от центъра за обслужване на клиенти на Vorwerk, упълномощен от Vorwerk сервиз или лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.

Неизправност	Възможна причина и отстраняване
Уредът за почистване на прозорци не се включва	Вероятно акумулаторните батерии са изтощени. – Заредете уреда за почистване на прозорци. Уредът за почистване на прозорци не е зареден правилно

Неизправност	Възможна причина и отстраняване
	– Уверете се, че мрежовото зарядно устройство е свързано с уреда за почистване на прозорци и електрическият контакт. (Функционалната индикация пулсира и показва, че уредът за почистване на прозорци се зарежда.) Вероятно контактните точки на съединителната буха на уреда за почистване на прозорци са замърсени. – Почистете контактните точки със суха кърпа. Вероятно уредът за почистване на прозорци е бил включен по време на процеса на зареждане. – Внимавайте уредът за почистване на прозорци да е изключен по време на зареждане.
Лош резултат от почистването	Отворът между гумените ленти е запушен/замърсен. – Почистете междинното пространство между гумените ленти. Образуване на ивици и следи от почистването. – Почистете гумената лента. – Изтеглете странично гумената лента. – Извършете визуална проверка за евентуални повреди. – Завъртете гумената лента, ако само едната страна има видими повреди. – Вкарайте отново гумената лента и използвайте неповредената страна. – Сменете гумената лента, ако тя има видими повреди от двете страни. Кърпата трябва да бъде сменена. – Сменете микрофибърната кърпа MF100. Резервоарът за мръсна вода трябва да бъде изпразнен. – Извадете и изпразнете резервоара за мръсна вода. Почистващата течност е изразходвана. – Напълнете резервоара за чиста вода с концентрат за почистване на стъкло Kobold GC100 и чиста вода. – Закрепете микрофибърната кърпа на уреда за почистване на прозорци. – Поставете уреда за почистване на прозорци върху разположената хоризонтално поставка. – Поставете резервоара за чиста вода в уреда за почистване на прозорци. Концентратът за почистване на стъкло Kobold GC100 не е дозиран правилно.

Неизправност	Възможна причина и отстраняване
	– Сипете концентрат за почистване на стъкло Kobold GC100 съгласно посочената дозировка. При това вземете под внимание маркировката за нивото на пълнене с концентрат за почистване на стъкло Kobold GC100 на резервоара за чиста вода. Изпускателният отвор за водата от долната страна на уреда за почистване на прозорци е затворен. – Отстранете евентуално налични чужди тела от отвора.
Изтича вода	Отворите на водния резервоар не са затворени правилно. – Проверете дали гумените капачки на резервоара за чиста и/или мръсна вода са поставени правилно. Уредът за почистване на прозорци се държи/е бил държан под наклон или вертикално при вкарването на резервоара. – При вкарването на резервоара разположете уреда за почистване на прозорци хоризонтално и върху поставката. Резервоарът за мръсна вода е пълен. – Изпразнете резервоара за мръсна вода. Водният резервоар не е фиксиран правилно. – Бутонът за блокиране/освобождаване трябва да се фиксира осезаемо (с щракване).
Влошено качество на почистване	Постъпете както следва, за да подобрите отново качеството на почистване: – Почистете или сменете гумената лента (вж. глава „Почистване на гумената лента [► 27]“ и глава „Завъртане или смяна на гумената лента [► 28]“). – Сменете микрофибърната кърпа MF100 (вж. глава „Поставяне на микрофибърната кърпа [► 16]“). – Извадете резервоара, за да излеете мръсната вода. – Напълнете резервоара с концентрат за почистване на стъкло Kobold GC100 и вода (вж. глава „Пълнене на резервоара за чиста вода [► 18]“). – Поставете уреда за почистване на прозорци върху разположената хоризонтално поставка. – Поставете отново резервоара в уреда за почистване на прозорци (вж. глава „Поставяне на водния резервоар [► 20]“), за да навлажните отново микрофибърната кърпа. Ако неизправностите не могат да се отстранят, се обърнете към центъра за обслужване на клиенти на Vorwerk (вж. глава „Сервизни услуги [► 32]“).

10 Предаване за отпадъци

10.1 Предаване на уреда за отпадъци



В качеството си на собственик на излязъл от употреба електрически или електронен уред ви е забранено със закон (съгласно ДИРЕКТИВА 2012/19/ЕС НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 4 юли 2012 г. относно отпадъчно електрическо и електронно оборудване, както и преразгледания закон за отпадъчното електрическо и електронно оборудване от 20 октомври 2015 г.) да изхвърляте този уред или неговите електрически/електронни принадлежности с несортираните битови отпадъци.

- Вместо това използвайте предвидените за целта безплатни възможности за връщане.
- За целта се информирайте при вашата местна градска или общинска администрация.

10.2 Указания относно предаването за отпадъци на акумулаторите

Следните указания са предназначени за службата за утилизация на вашия уред, не за вас като клиент!

Интегрираните литиево-йонни акумулатори съдържат вещества, които могат да представляват опасност за околната среда. Преди разглобяване за скрап акумулаторите трябва да бъдат отстранени от уреда и да се предадат в събирателен пункт за батерии.

- Извадете акумулаторите едва когато са напълно празни. Акумулаторите в никакъв случай не трябва да попадат в досег с метал.

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ



Опасност от нараняване поради изтичащи акумулатори!

Изтекли акумулатори могат да доведат до наранявания.

- Изтекли акумулатори не трябва да влизат в контакт с очите и лигавиците.
- Измийте ръцете си и промийте очите с чиста вода.
- Ако оплакванията продължат, потърсете медицинска помощ.

Изваждане на акумулаторите от уреда

1. Отделете ръчната прахосмукачка от стойката за зареждане.
2. Оставете ръчната прахосмукачка да работи, докато спре и повече не може да се включи.

3. Отворете ръчната прахосмукачка и отстранете капака.
4. Отстранете четирите винта.
5. Извадете блока на двигателя с акумулаторите.
6. Прережете всяка отделна свързваща жица и извадете акумулаторите.

11 Гаранция

Евентуални гаранционни услуги са посочени в договорната документация.

12 Сервизни услуги

+35924925041
info@chefrenard.com
www.chefrenard.bg

13 Технически данни

Уред за почистване на прозорци Kobold VG100

Маркировки за безопасност



Корпус	висококачествена, рециклируема, термоформована пластмаса
Двигател	неизискващ поддръжка постоянен ток двигател с около 18 000 об/мин
Входно напрежение на мрежовото зарядно устройство	110 – 240 V променливо напрежение 50/60 Hz
Изходно напрежение на мрежовото зарядно устройство	10,8 V DC
Тип мрежово зарядно устройство	S006BAV1080050
Номинална мощност на двигателя	около 30 W
Тегло	990 g (без мрежово зарядно устройство, без почистваща течност)
Размери	Дължина: 290 mm ширина: 140 mm височина: 110 mm
Шумови емисии	74 dBA (измерено в свободни полски условия)
Акумулаторен пакет	литиево-йонен
Време на работа на акумулаторната батерия	около 30 минути
Време на зареждане	около 6 h

Уред за почистване на прозорци Kobold VG100

Зарядно устройство

Изходен ток	макс. 0,5 A
-------------	-------------

Изходна мощност	макс. 5,4 W
-----------------	-------------

Среден коефициент на ефективност	79,60 %
----------------------------------	---------

Ефективност при ниско натоварване (10 %)	68,01 %
--	---------

Консумирана мощност без товар	0,063 W
-------------------------------	---------

13.1 Производитель

Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG

Mühlenweg 17-37

42270 Wuppertal

Deutschland

kobold

VG100

